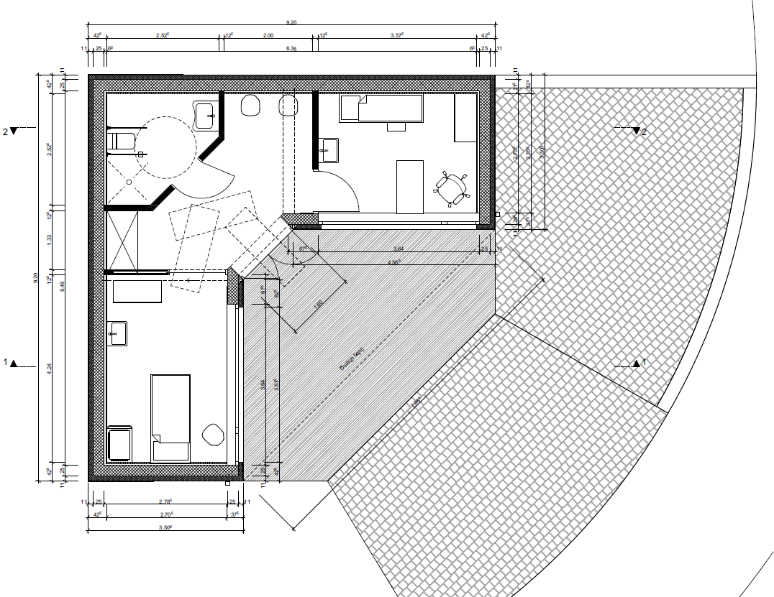
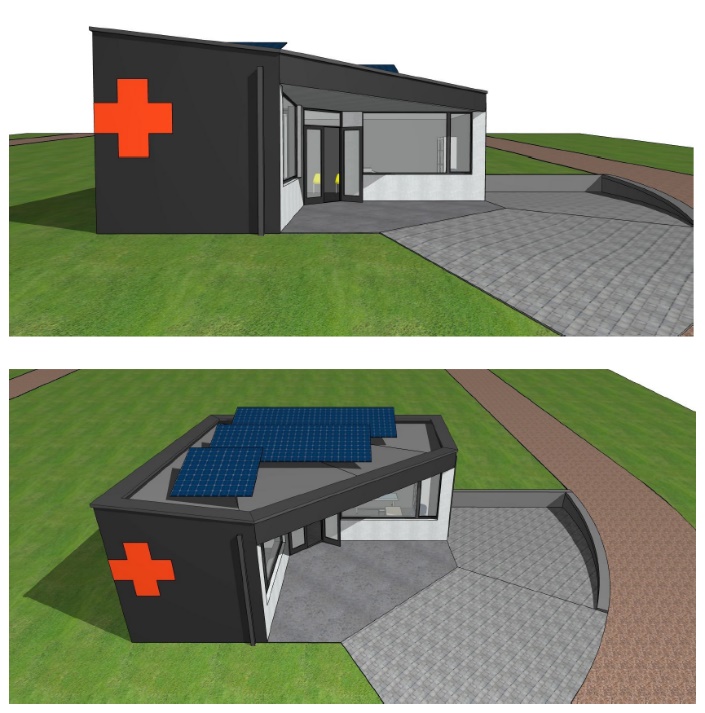
|  |  |
| --- | --- |
| **MeMorandum of understanding**  ERE 24/00292 Betweenthe Staff of Gegharkunik Marzpet of the Republic of Armeniaand The International Committee of the Red Cross (ICRC) on the joint project aimed at improving access to quality health care services for the population of the communities near the international border in the Gegharkunik region of RA | **ՓՈԽԸՄբՌՆՄԱՆ ՀՈՒՇԱԳԻՐ**  ERE 24/00292 Հայաստանի Հանրապետության Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի,Հայաստանի Հանրապետության Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանիևԿարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի (ԿԽՄԿ)միջև   ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի սահմանամերձ համայնքների բնակչությանը որակյալ առողջապահական ծառայությունների հասանելիության բարելավմանն ուղղված համատեղ նախագծի վերաբերյալ |
| **Parties of the Memorandum of Understanding (hereinafter MoU):**  **First Party**: The Staff of Gegharkunik Marzpet,  represented by Karen Sargsyan, Marz Governor,  Address: 7 Central Square, Gavar, Gegharkunik Marz, RA;  Tel: +374 60 650060;  E-mail: [gegharkunik@mta.gov.am](mailto:syunik@mta.gov.am)  URL: <http://gegharkunik.mtad.am>  **Second Party**: The International Committee of the Red Cross (ICRC), represented by Thierry Ribaux,  Head of Delegation  Address: 73/3 Nairi Zaryan St, Yerevan, RA;  Tel: +374 10 297415;  E-mail: ere\_erevan@icrc.org  URL: www.icrc.org | **Փոխըմբռնման հուշագրի (այսուհետ՝ Հուշագիր) կողմեր.**  **Առաջին կողմ**՝ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը՝ ի դեմս մարզպետ Կարեն Սարգսյանի,  Հասցե` ՀՀ, Գեղարքունիքի մարզ, ք.Գավառ, Կենտրոնական հրապարակ 7;  Հեռ.՝ +374 60 650060;  էլ-փոստ.՝ [gegharkunik@mta.gov.am](mailto:syunik@mta.gov.am)  Կայք` <http://gegharkunik.mtad.am>  **Երկրորդ կողմ**՝ Գեղարքունիքի մարզպի Վարդենիսի համայնքապետարան՝ ի դեմս համայնքի ղեկավար Ահարոն Խաչատրյանի,  Հասցե` ՀՀ, Գեղարքունիքի մարզ, Վարդենիս, Հ․ Անդրեասյան 4;  Հեռ.՝ (0269) 22031;  էլ-փոստ.՝ vardenis.[gegharkunik@mta.gov.am](mailto:syunik@mta.gov.am)  **Երրորդ կողմ**՝ Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտե (ԿԽՄԿ)՝ ի դեմս Թիերի Ռիբո,  Պատվիրակության ղեկավար,  Հասցե` ՀՀ, ք. Երևան, Նաիրի Զարյան փ․ 73/3  Հեռ.՝ +374 10 297415;  Էլ. փոստ` ere\_erevan@icrc.org  Կայք` www.icrc.org |

|  |  |
| --- | --- |
| **Preamble:**  **The ICRC** is a neutral, independent, humanitarian organization whose mandate is to protect and assist victims of armed conflict and other situation of violence. ICRC mandate stems from the Geneva Conventions of 1949, their additional protocols of 1977 and the Statutes of the International Red Cross and Red Crescent Movement. | **Նախաբան**  **ԿԽՄԿ-**նանկողմնակալ, չեզոք և անկախ մարդասիրական կազմակերպություն է, որը ունի զինված հակամարտությունների և բռնության այլ իրավիճակների զոհերին պաշտպանելու և աջակցելու հանձնագիր: ԿԽՄԿ հանձնագիրը բխում է 1949 թվականի ժնևի կոնվենցիաներից, 1977-ի դրանց լրացուցիչ արձանագրություններից և Կարմիր խաչի ու Կարմիր մահիկի միջազգային շարժման կանոնադրություններից: |
| The **Staff of Gegharkunik Marzpet** was formed in 1996.  The Governor of Gegharkunik Marz of the RA implements the regional policies of the Government in the Marz by coordinating the activities of the Gegharkunik Regional Administration, regional organisations, as well as the territorial subdivisions of the bodies of the state administration system. | **Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը** ձևավորվել է 1996 թվականին։  ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետը  Հայաստանի Հանրապետության Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի, մարզային ենթակայության կազմակերպությունների, ինչպես նաև պետական կառավարման համակարգի մարմինների տարածքային ստորաբաժանումների գործունեությունը համակարգելու միջոցով մարզում իրագործում է Կառավարության տարածքային քաղաքականությունը։ |
| Since 2017, the ICRC implements a program on upgrade of Emergency medical care units in the health facilities near the international border. Within the frames if the program, several hospitals, primary healthcare facilities in Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Syunik regions were supported with medical equipment and consumables, furniture, infrastructure improvements. Over 400 middle and senior medical practitioners participated in trainings on First Aid and on various topics of Emergency Medical Care. | 2017 թվականից ԿԽՄԿ-ն իրականացնում է սահմանամերձ առողջապահական հաստատություններում Անհետաձգելի բուժօգնության ծառայությունների արդիականացման ծրագիր, որի շրջանակներում բժշկական սարքեր և ընթացիկ օգտագործման նյութեր և կահույք է տրամադրվել Տավուշի, Գեղարքունիքի, Վայոց ձորի և Սյունիքի մարզերի հիվանդանոցներին, առողջության առաջնային պահպանման կենտրոններին, կատարվել է ենթակառուցվածքների բարելավում։ Ավելի քան 400 միջին և ավագ բուժաշխատողներ մասնակցել են Առաջին օգնություն և Անհետաձգելի բուժօգնության թեմաներով վերապատրաստման դասընթացների։ |
| Hospital staffs of the Gegharkunik region participated in courses on the topics of "Basics Emergency Care" and "Mass Casualty Management".  The conditions of temporary refrigerated storage of human remains in the Martuni morgue were improved. Numerous other infrastructural and economic assistance projects have been implemented in the communities of Gegharkunik that are close to the international border. | Գեղարքունիքի մարզի հիվանդանոցների անձնակազմերը մասնակցել են «Անհետաձգելի բուժօգնության հիմունքնրը» և «Տուժածների զանգվածային հոսքի կառավարում» թեմաներով դասընթացների։  Բարելավվել են Մարտունու դիահերձարաններում աճյունների ժամանակավոր պահպանման սառնարանային պայմանները։ Իրականացվել են ենթակառուցվածքային և տնտեսական աջակցության բազմաթիվ այլ նախագծեր Գեղարքունիքի սահմանամերձ համայնքներում։ |
| Acknowledging the importance of proper access to health services for residents of communities near the international border, the Staff of Gegharkunik Marzpet and the ICRC agreed to implement projects that contribute to infrastructure improvement and energy resilience in a number of health institutions. | Կարևորելով սահմանամերձ համայնքների բնակիչների համար պատշաճ առողջապահական ծառայությունների հասանելիությունը, Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը և ԿԽՄԿ-ն համաձայնության են եկել իրականացնել առողջապահական մի շարք հաստատություններում ենթակառուցվածքային բարելավմանն ու էներգետիկ դիմակայունությանը նպաստող մի շարք նախագծեր։ |
| 1. **Objective of the MoU**   The objective of this MoU is to define the roles and responsibilities of the parties with regards to the implementation and supervision of the below listed joint projects.   * 1. The Parties designate authorized representatives to follow up on the issues of the joint project and ensure communication between the Parties: from the Staff of Gegharkunik Marzpet: Xxxxxx Xxxxxxxxx, Xxxxxxx; and from ICRC: Mr. Gevorg Afyan, Water and Habitat Engineer.   2. The focal persons will meet regularly to discuss, and coordinate issues related to the implementation of the project.   1.3 The local supervision of implementation of specific projects will be carried out by the heads of communities and health facilities. | 1. **Հուշագրի նպատակը**   Սույն Հուշագրի նպատակն է սահմանել կողմերի դերերը և պարտավորությունները ստորև ներկայացված համատեղ նախագծերի իրականացման և դրանց վերահսկման վերաբերյալ։   * 1. Համատեղ ծրագրին առնչվող բոլոր հարցերին հետևելու և Կողմերի միջև հաղորդակցումն ապահովելու համար Կողմերը նշանակում են լիազորված ներկայացուցիչներ. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի կողմից՝ Քաղաքաշինության, հողաշինության և ենթակառուցվածքների կառավարման վարչության պետ, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի կողմից՝ համայնքապետարանի աշխատակազմի քաղաքաշինության, հողօգտագործման և հողաշինության բաժնի պետ և ԿԽՄԿ-ի կողմից՝ Գևորգ Աֆյան, բնակավայրերի և ջրամատակարարման ճարտարագետ։   2. Լիազորված ներկայացուցիչները պետք է պարբերաբար հանդիպեն նախագծի իրականացման հետ կապված բոլոր հարցերի քննարկման և համակարգման նպատակով։   3. Առանձին նախագծերի իրականացման վերահսկումը տեղերում կկատարվի համայնքների և առողջապահական հաստատությունների ղեկավարների կողմից։ |
| 1. **Objective of the project**   The overall objective of the projects is to improve access to quality health care services for the population, by increasing the infrastructural and energy resilience of health institutions through implementation of the following projects that will have long-term impact:   * 1. Construction of a Paramedic-midwifery Post (PMP) in Shatvan village of Vardenis community. * The PMP of Shatvan village is currently located in the building that was originally built as a bathhouse and has dilapidated over time. It is located at the edge of the village. * In order to provide quality services to the population with proper sanitary-hygienic conditions, a new building of PMP will be built. * The design of the PMP was developed as a result of discussions with the representatives of the Staff of Gegharkunik Marzpet and Vardenis community. Details are presented in the Appendix 1.   1. Installation of solar photovoltaic (SPV) systems in 5 health facilities. * In order to increase the energy resilience of health institutions, to direct the saved funds towards improvement of the quality and accessibility of healthcare/medical services, the ICRC will support the Staff of Gegharkunik Marzpet in installation of SPV systems with a total capacity of 52 kilowatts in five healthcare institutions. Details are presented in Annex 2. * The selection of facilities was based on their role in provision of healthcare/medical services to the population, proximity to the international border, the catchment population, the condition of the building (roof). | 1. **Նախագծերի նպատակը**   Նախագծերի հիմնական նպատակն է բարելավել բնակչության համար որակյալ առողջապահական ծառայությունների հասանելիությունը՝ առողջապահական հաստատությունների ենթակառուցվածքային և էներգետիկ դիմակայունությունը բարձրացնող երկարաժամկետ ազդեցությամբ հետևյալ նախագծերի իրականացման արդյունքում․   * 1. Բուժակ-մանկաբարձական կետի (ԲՄԿ) կառուցում Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում * Շատվան բնակավայրի ԲՄԿ-ն ներկայումս տեղակայված է ի սկզբանե որպես բաղնիք կառուցված և տարիների ընթացքում խարխլված շենքում։ Այն գտնվում է գյուղի ծայրամասում։ * Բնակչությանը պատշաճ սանիտարահիգիենիկ պայմաններում որակյալ ծառայություններ մատուցելու նպատակով կկառուցվի ԲՄԿ-ի նոր շենք։ * ԲՄԿ-ի նախագիծը մշակվել է ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի և Վարդենիս համայնքի ներկայացուցիչների հետ քննարկումների արդյունքում։ Մանրամասները ներկայացված են Հավելված 1-ում։   1. Արևային ֆոտովոլտային (ԱՖՎ) համակարգերի տեղադրում 5 առողջապահական հաստատություններում։ * Առողջապահական հաստատություների էներգետիկ դիմակայության բարձրացման, էլեկտրաէներգիայի վրա չծախսված միջոցները առողջապահական-բժշկական ծառայությունների որակի և հասանելության բարելավմանը ուղղորդելու նպատակով ԿԽՄԿ-ն կաջակցի Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմին հինգ առողջապահական հաստատություններում ընդհանուր 52 կիլովատ հզորությամբ ԱՖՎ կայանների տեղադրման գործընթացում։ Մանրամասներոը ներկայացված են Հավելված 2-ում։ * Հաստատությունների ընտրության ընթացքում ուշադրություն է դարձվել բնակչությանը առողջապահական-բժշկական ծառայություններ մատուցելու դրանց դերին, սահմանամերձ տեղակայմանը, սպասարկվող բնակչության թվաքանակին, շինության (տանիքի) վիճակին։ |
| 1. **Roles and responsibilities of the Parties**   To achieve the above-mentioned objectives, both parties agree to share tasks and responsibilities within the term’s hereafter established: | 1. **Կողմերի դերերը և պարտականությունները**   Վերոնշյալ նպատակների իրականացման համար կողմերը համաձայնվում են կիսել գործառույթները և պարտավորությունները՝ ներքոնշյալ պայմաններով։ |
| * 1. Responsibilities of the ICRC   The ICRC will:   * provide technical support at all stages of the preparation of the construction project and oversee its implementation; * select a contractor(s) of its choice according to the ICRC internal procedures; * prepare and sign contract(s) with the selected contractor(s); * conduct regular monitoring visits during the construction and provide technical consultancy when required; * release payments to the contractor(s) timely, after ensuring that all procedures and agreements made are respected; * sign Act(s) of Acceptance on accomplishment of works; * together with the management of facilities and communities, assess the condition and operation of the infrastructure and systems, record the appearing deficiencies, and ensure that the contractors fix the identified problems within the agreed warranty period; * officially hand over the constructed buildings and systems to the Staff of Gegharkunik Marzpet. * assist in furnishing of the newly constructed PMP and include the staff in training courses.   The ICRC will not take any responsibility for damage to humans or property, for any accidents that may take place because of the construction works funded by the ICRC, as well as any other security issues. | * 1. ԿԽՄԿ-ի պարտավորությունները   ԿԽՄԿ-ն պարտավորվում է՝   * Տրամադրել տեխնիկական խորհրդատվություն նախագծերի նախապատրաստման բոլոր փուլերում և վերահսկել դրանց իրականացումը; * Իր հայեցողությամբ ընտրել կապալառու(ներ)ի՝ ԿԽՄԿ-ի ներքին ընթացակարգերի համաձայն; * Պատրաստել և ստորագրել պայմանագիր(եր) ընտրված կապալառու(ներ)ի հետ; * Իրականացնել մշտադիտարկման կանոնավոր այցեր աշխատանքների իրականացման ընթացքում և անհրաժեշտության դեպքում ապահովել տեխնիկական խորհրդատվություն; * Ժամանակին կատարել վճարումները կապալառու(ներ)ին՝ եթե բոլոր համաձայնեցված ընթացակարգերը և պայմանավորվածությունները պահպանվել են; * Ստորագրել Ընդունման ակտ(եր)՝ աշխատանքներն ավարտելուց հետո; * Համայնքի ղեկավարության հետ միասին՝ գնահատել ենթակառուցվածքի և համակարգերի վիճակն ու գործունեությունը, արձանագրել ի հայտ եկած թերությունները և ապահովել, որ կապալառուները վերացնեն հայտնաբերված խնդիրները համաձայնեցված երաշխիքային ժամկետում; * ԲՄԿ-ի շինարարության և ԱՖՎ համակարգերի տեղադրման ավարտից հետո կառուցված շենքը և ԱՖՎ համակարգերը հանձնել ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքին։ * Աջակցել նորակառույց ԲՄԿ-ի կահավորման հարցում և ներառել անձանակազմին վերապատրաստման դասընթացներում։   ԿԽՄԿ-ն պատասխանատվություն չի կրի իր կողմից ֆինանսավորված շինարարական աշխատանքների ընթացքում մարդկանց կամ գույքին պատճառված վնասների, ինչպես նաև անվտանգության հետ կապված այլ պատահարների համար։ |
| * 1. Responsibilities of the Staff of Gegharkunik Marzpet   The Staff of Gegharkunik Marzpet will:   * Provide required access to the premises, electricity and water to the contractor(s) and facilitate the implementation of construction works within its capabilities; * Designate a Site managers to oversee the construction works performed by the contractor(s); * Ensure the security and safety of the sites and free access for the contractor(s), the ICRC WatHab Engineer and other involved staff during the implementation of the project; * Facilitate the process of land allocation for the construction of the PMP; * After the completion of the construction of the PMP, installations of the SFV systems, hand them over to the relevant legal entities to cover the running costs and ensure proper operation of the constructed building and systems. * Ensure that after accepting the installed SPV systems, the owners sign contracts with the "Armenia Electric Networks" CJSC and assume the responsibility of servicing the installed SPV systems.   *The Staff of Gegharkunik Marzpet* *will not request any change to the approved design or additional works, after the start of the construction works or will bear the additional costs induced by their requests, unless both Parties agree that the changes are essential for the successful implementation of the project while had been omitted during the planning phase.* | * 1. Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի և ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի պարտավորությունները   Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը պարտավորվում է՝   * Վարդենիսի համայնքապետարանը պարտավոր է ապահովել տարածքների հասանելիությունը, էլեկտրականության և ջրի մատակարարումը կապալառու(ներ)ի համար և դյուրացնել շինարարական աշխատանքների իրականացումը՝ իր հնարավորությունների սահմաններում; * ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը պարտավորովում է նշանակել կապալառուների կողմից իրականացվող շինարարական աշխատանքները վերահսկող Շին-տարածքի ղեկավարներ/ պատասխանատուներ; * Վարդենիսի համայնքապետարանը պարտավոր է նախագծերի իրականացման ընթացքում, ապահովել շինտարածքների անվտանգությունը և ապահովությունը, ինչպես նաև կապալառու(ներ)ի, ԿԽՄԿ-ի ճարտարագետի և այլ ներգրավված անձնակազմի ազատ մուտքը; * Վարդենիսի համայնքապետարանը պարտավոր է դյուրացնել ԲՄԿ-ի կառուցման համար անհրաժեշտ հողատարածքի հատկացման գործընթացը։ * Վարդենիսի համայնքապետարանը պարտավոր է ԲՄԿ-ի շինարարության, ԱՖՎ համակարգերի տեղադրման ավարտից հետո, հանձնել դրանք համապատասխան իրավաբանական անձանց՝ ընթացիկ ծախսերը հոգալու, կառուցված շենքի և համակարգերի պատշաճ շահագործումը ապահովելու համար։ * ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը պարտավորովում է հսկել, որ տեղադրված ԱՖՎ համակարգերը ընդունելուց հետո, սեփականատերերը ստանձնեն «Հայաստանի էլեկտրական ցանցեր» ՓԲԸ-ի հետ պայմանագրերի ստորագրման և տեղադրված ԱՖՎ համակարգերի սպասարկման պատասխանատվությունը։ * Վարդենիսի համայնքապետարանը պարտավորվում է ԿԽՄԿ-ի կողմից Վարդենիս համայնքին հանձնած Շատվան բնակավայրում կառուցված ԲՄԿ-ի շենքի և ԱՖՎ համակարգի ընդունումից հետո երկու ամսվա ընթացքում կազմակերպել շենքի պետական գրանցումը հետագայում Հայաստանի Հանրապետությանը նվիրաբերելու պայմանով։   *ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը և ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանը չեն ներկայացնի հաստատված գծագրերի փոփոխության կամ հավելյալ աշխատանքների իրականացման որևէ պահանջ՝ շինարարությունը սկսելուց հետո, կամ կհոգան իրենց կողմից ներկայացված պահանջների հետ կապված բոլոր ծախսերը, բացի այն դեպքերից, երբ երեք կողմերը համաձայնվում են, որ այդ փոփոխությունները անհրաժեշտ են նախագծի հաջող իրականացման համար, սակայն անտեսվել են նախագծման փուլում։* |
| 1. **Monitoring**    1. In addition to the authorised representatives mentioned in the clause 1.1, the Parties will designate focal persons to follow-up and communicate on the project related technical issues: from Staff of Gegharkunik Marzpet: Xxxxxxx Xxxxxxxx, xxxpositionxxx;, and for the ICRC: Marat Galstyan, Water and Habitat Engineer.    2. The focal persons of both Parties will meet regularly to discuss, and coordinate issues related to the implementation of the project. | 1. **Մշտադիտարկում**     1. Նախագծին առնչվող տեխնիկական հարցերին հետևելու և Կողմերի միջև հաղորդակցումն ապահովելու համար, բացի 1.1 կետում հիշատակված լիազորված ներկայացուցիչներից, Կողմերը կնշանակեն պատասխանատուներ. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի կողմից՝ Քաղաքաշինության, հողաշինության և ենթակառուցվածքների կառավարման վարչության պետ, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի կողմից՝ համայնքապետարանի աշխատակազմի քաղաքաշինության, հողօգտագործման և հողաշինության բաժնի պետ և ԿԽՄԿ-ի կողմից՝ Մարատ Գալստյան, Բնակավայրի և ջրամատակարարման ճարտարագետ։    2. Պատասխանատուները պարբերաբար կհանդիպեն՝ նախագծերի իրականացման հետ կապված բոլոր հարցերի քննարկման և համակարգման նպատակով։ |
| 1. **Changes to the project**    1. After the launch of the project, the changes and/or adjustments proposed by any Party, will be discussed by the Parties and can be adapted by Amendments signed within the validity period of the MoU․ | 1. **Նախագծերի փոփոխությունները**    1. Նախագծերի գործարկումից հետո, որևէ Կողմի առաջարկած փոփոխությունները և/կամ ուղղումները կքննարկվեն Կողմերի միջև և կարող են ընդունվել՝ Հուշագրի վավերականության ժամկետներում ստորագրված Լրացումների միջոցով։ |
| 1. **Financial clauses**     1. For the implementation of the projects listed in clause 2 of the present MoU, the ICRC will allocate about **AMD 37'500’000** (thirty-seven million five hundred thousand Armenian drams), which will be transferred to the selected contractor(s) (construction company/ies) according to the terms and conditions of a bilateral contract that will be signed with the latter. See Annex 3․ | 1. **Ֆինանսական դրույթներ**    1. Սույն Հուշագրի 2-րդ կետում նկարագրված նախագծերի իրականացման համար ԿԽՄԿ-ն կհատկացնի մոտավորապես **37'500’000 ՀՀ դրամ** (երեսուն յոթ միլիոն հինգ հարյուր հազար ՀՀ դրամ), որը կփոխանցվի ընտրված կապալառու(ներ)ին (շինարարական կազմակերպությանը/ներին) նրան(ց) հետ ստորագրված երկողմանի Պայմանագրերի դրույթների և պայմանների համաձայն։ Տես Հավելված 3-ը։ |
| 1. **Sexual exploitation**    1. Sexual exploitation and sexual violence or abuse in any form are strictly prohibited.    2. Each Party shall take all necessary measures to prevent and address all forms of sexual exploitation and sexual violence or abuse by its employees and volunteers.    3. The Parties shall notify the ICRC's Global Compliance Office (gva\_globalcomplianceoffice@icrc.org) of any ongoing investigations with respect to sexual exploitation and sexual violence or abuse related to activities covered by the MoU, and annexes thereto, if any.    4. Failure to take all necessary measures to prevent sexual exploitation and sexual violence or abuse, to investigate allegations of sexual exploitation and sexual violence or abuse, or to take corrective action if such allegations are substantiated shall constitute cause for immediate termination of the MoU. | 1. **Սեռական շահագործում**    1. Սեռական շահագործումը և բռնությունը կամ ցանկացած տիպի սեռական չարաշահումը խստորեն արգելված են։    2. Յուրաքանչյուր կողմ պետք է ձեռնարկի բոլոր անհրաժեշտ միջոցները՝ իր աշխատակիցների և կամավորների կողմից սեռական շահագործման և սեռական բռնության կամ չարաշահումների բոլոր ձևերը կանխելու և դրանց դեմ պայքարելու համար:    3. Կողմերը պետք է ծանուցեն ԿԽՄԿ Գլոբալ համապատասխանության գրասենյակին (gva\_globalcomplianceoffice@icrc.org) սեռական շահագործման և սեռական բռնության կամ չարաշահման հետ կապված ցանկացած ընթացող հետաքննության մասին, որը կապված է Հուշագրով, ինչպես նաև դրա շրջանակներում կնքված ցանկացած ենթահամաձայնագրերով ընդգրկված գործունեության հետ:    4. Սեռական շահագործումը և սեռական բռնությունը կամ չարաշահումը կանխելու համար անհրաժեշտ բոլոր միջոցները չձեռնարկելը, սեռական շահագործման և սեռական բռնության կամ չարաշահման մասին մեղադրանքները հետաքննելու կամ ուղղիչ գործողություններ չձեռնարկելը, եթե այդպիսի պնդումները հիմնավորված են, պետք է պատճառ հանդիսանան Հուշագրի անհապաղ դադարեցման համար: |
| 1. **Fraud**     1. Fraud and corruption in any form are strictly prohibited.    2. Each Party shall take all necessary measures to ensure that its respective members, staff and volunteers do not at any time: promise, offer, pay, cause to pay, accept or induce payment of, or take any action that could be considered as, a bribe; use their position in the Staff of Gegharkunik Marzpet or in the ICRC to obtain advantages or favors, such as gifts in cash or in kind, promises of gifts or any other advantage other than token presents in keeping with accepted custom, particularly in exchange for the assistance and/or protection provided by the Staff of Gegharkunik Marzpet or the ICRC.    3. Each Party shall take all possible measures to prevent and effectively address all forms of fraud and corruption by its respective members, staff and volunteers, as well as by their agents, suppliers, contractors and subcontractors engaged in the implementation and performance of the MoU, or its annexes, if any.    4. The Staff of Gegharkunik Marzpet shall immediately report to the ICRC any allegation of fraudulent activity or any misconduct related to the funds, goods or services provided by the ICRC under the MoU, using one of any reporting means available, including by notifying the ICRC's Global Compliance Office (gva\_globalcomplianceoffice@icrc.org) or through the Integrity Line platform (icrc.integrityplatform.org). The Staff of Gegharkunik Marzpet commits to cooperate with auditors and investigators from the ICRC or appointed by the ICRC in response to any alleged misconduct. Failure by the Parties to comply with any of their obligations under this article, including any material omission or misrepresentation of information by the Parties in relation to allegations of, or demonstrated, fraud and corruption, may constitute cause for immediate termination of the MoU. | 1. **Խարդախություն**     1. Խարդախությունն ու կոռուպցիան ցանկացած ձևով խստիվ արգելված են։    2. Յուրաքանչյուր կողմ պետք է ձեռնարկի բոլոր անհրաժեշտ միջոցները ապահովելու համար, որ իր համապատասխան անդամները, անձնակազմը և կամավորները ոչ մի պահի չեն խոստանում, առաջարկում, վճարում, ընդունում կաշառք, դրդում կաշառք տալու կամ կատարում որևէ գործողություն, որը կարող է ընկալվել որպես կաշառք; օգտագործում ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմում, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանում կամ ԿԽՄԿ-ում իրենց դիրքն առավելություններ կամ բարիքներ ձեռք բերելու համար, ինչպիսիք են՝ կանխիկ կամ նյութական նվերներ, նվերների խոստումներ կամ այլ առավելություններ, բացառությամբ խորհրդանշական նվերների՝ համաձայն ընդունված սովորույթների, մասնավորապես՝ աջակցության և/կամ պաշտպանության դիմաց տրամադրված ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի կամ ԿԽՄԿ-ի կողմից:    3. Յուրաքանչյուր կողմ պետք է ձեռնարկի բոլոր անհրաժեշտ միջոցները՝ կանխելու և արդյունավետորեն արձագանքելու իր համապատասխան անդամների, անձնակազմի կամ կամավորների, ինչպես նաև սույն Հուշագրով կամ դրա հավելվածներով նախատեսված աշխատանքներում ներգրավված գործակալների, մատակարարների, կապալառուների և ենթակապալառուների կողմից կաշառքի կամ խարդախության՝ ցանկացած դրսևորմամբ դեպքերին, եթե այդպիսիք առկա են։    4. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանը պետք է հաղորդակցման առկա միջոցներից որևէ մեկով կամ բարեվարքության հարթակի (icrc.integrityplatform.org) միջոցով անհապաղ տեղեկացնի նորմատիվ պահանջների համապատաս-խանության ԿԽՄԿ համաշխարհային գրասենյակին ([gva\_globalcomplianceoffice@icrc.org](mailto:gva_globalcomplianceoffice@icrc.org)) ԿԽՄԿ-ի կողմից սույն Հուշագրի շրջանակներում տրամադրվող միջոցներին, ապրանքներին կամ ծառայություններին առնչվող խարդախության ցանկացած ենթադրյալ դեպքի կամ ոչ պատշաճ վարքագծի վերաբերյալ։ Պատշաճ վարքագծի ենթադրյալ խախտման դեպքերը ուսումնասիրելու նպատակով ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը և ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանը հանձնառու են համագործակցել ԿԽՄԿ-ի կամ վերջինիս կողմից նշանակված աուդիտորների և տեսուչների հետ։ Սույն հոդվածի ներքո սահմանված որևէ պարտավորության չկատարումը, այդ թվում՝ կաշառքի կամ խարդախության ենթադրյալ կամ հաստատված դեպքի շրջանակներում նյութական ցանկացած կորուստ կամ տեղեկության խեղաթյուրում, կարող է հիմք հանդիսանալ սույն Հուշագրի վաղաժամկետ դադարեցման համար։ |
| 1. **Confidentiality and Public Communication**    1. All Parties undertake to respect the secrecy, and not divulge to any other party, of documents, data, including personal data, products, transmitted to them or of which they may become aware in the context of this MoU.    2. The Parties shall mutually agree on any public communications regarding this joint project to avoid any interference with their respective mandates and operations.    3. The Parties might have to share this MoU with external parties such as partner banks, donors or auditors.    4. The obligations concerning confidentiality do not apply to Confidential Information:  * where the recipient Party can prove that at the date it was communicated to it by the other Party this information was already in its possession; * which falls into the public domain after its communication to one of the Parties without this being attributable to the latter; * which one of the Parties is required to divulge in pursuance of laws, regulations or definite decision of justice, on condition that this Party immediately informs the Party divulging the information. | 1. **Գաղտնիություն և հանրային հաղորդակցություն**    1. Կողմերը պարտավորվում են պահպանել իրենց փոխանցված կամ սույն Հուշագրի շրջանակներում իրենց հայտնի դարձած բոլոր փաստաթղթերի, տվյալների, այդ թվում՝ անձնական տվյալների և արդյունքների գաղտնիությունը և չտրամադրել դրանք որևէ երրորդ կողմի։    2. Կողմերը փոխհամաձայնեցնում են համատեղ ծրագրի վերաբերյալ հանրային հաղորդակցման բովանդակությունը՝ բացառելու իրենց հանձնագրերին և գործառնություններին հակասության դեպքերը։    3. Կողմերը կարող են տրամադրել սույն Հուշագիրը երրորդ կողմերին, ինչպիսիք են՝ գործընկեր բանկերը, նվիրատուները կամ աուդիտորները:    4. Գաղտնապահության վերաբերյալ պարտավորությունները կիրառելի չեն գաղտնի այն տեղեկության դեպքում, որը․  * նախապես և ապացուցելիորեն հայտնի էր հասցեատեր Կողմին՝ մյուսի կողմից հաղորդվելու պահին։ * հայտնվել է հանրային տիրույթում հասցեատեր Կողմին հաղորդվելուց հետո, բայց առանց վերջինիս հետ ապացուցելի առնչության։ * Կողմը ստիպված էր հանրայնացնել՝ գործող օրենսդրության, կանոնակարգերի կամ դատարանի կայացրած վճռի համաձայն՝ պայմանով, որ Կողմն այդ մասին անմիջապես կտեղեկացնի մյուս Կողմին։ |
| 1. **Privileges and Immunity of the ICRC**    1. Nothing in this MoU shall be directly or indirectly interpreted as a waiver on the part of the ICRC, of the privileges and immunities the ICRC and its staff enjoy under national or international law, including under the Agreement between the Government of the Republic of Armenia and the International Committee of the Red Cross on the Status of the International Committee of the Red Cross in the Republic of Armenia signed on 5 November 1993 and the Protocol thereto signed on 30 January 2019.    2. The parties agree that nothing in this MoU shall affect the ability of the ICRC to carry out its humanitarian activities in a neutral, independent and impartial manner | 1. **ԿԽՄԿ-ի արտոնությունները և անձեռնմխելիությունը**    1. Սույն Հուշագրի մեջ ոչ մի դրույթ չի կարող ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն մեկնաբանվել որպես ԿԽՄԿ-ի կողմից հրաժարում ներպետական կամ միջազգային օրենսդրության ներքո, այդ թվում՝ ԿԽՄԿ-ի և Հայաստանի Հանրապետության կառավարության միջև 1993թ. նոյեմբերի 5-ին ստորագրված «ՀՀ-ում Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի կարգավիճակի մասին համաձայնագրի» և 2019 թ. հունվարի 30-ի դրա լրացուցիչ արձանագրության հիման վրա կազմակերպությանը և իր անձնակազմին տրված արտոնություններից և անձեռնմխելիությունից։    2. Կողմերը համաձայն են, որ սույն Հուշագրի որևէ դրույթ չի կարող ազդեցություն ունենալ ԿԽՄԿ-ի մարդասիրական գործունեությունը չեզոքության, անկախության և անկողմնակալության սկզբունքներին համահունչ իրականացնելու կազմակերպության կարողության վրա։ |
| 1. **Use of Red Cross Emblem**    1. The Staff of Gegharkunik Marzpet shall not use the ICRC emblems in any way without the prior written approval of the ICRC. | 1. **Կարմիր խաչի տարբերանշանի կիրառումը**    1. Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմը և ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանը չեն կարող որևէ կերպ կիրառել ԿԽՄԿ-ի տարբերանշանները՝ առանց ԿԽՄԿ-ի նախապես տրված գրավոր համաձայնության։ |
| 1. **Validity and termination of the present MoU**    1. This MoU enters into force from the date of its signature and is valid until 10 December 2024․    2. This MoU may be terminated by any of the Parties by informing the other party with a written notice at least four weeks in advance.    3. Unilateral termination of the present MoU shall not absolve any of the Parties from fulfilling the duties under this MoU, which have been already paid for. However, no further indemnity will be due.    4. In case of Force Majeure (caused by conditions beyond its control including, but not limited to natural disasters, Governmental restrictions - including the denial or cancellation of any import or other necessary license, and/or any other cause beyond the reasonable control) or serious security problem for the ICRC staff, Parties retain the right to terminate this MoU or delay its commitment.    5. In case of Force Majeure the affected Party shall:  * give written notice within 24 hours to the other Party of the existence of such cause and of the likelihood that a delay may take place, and * do the best endeavour to perform their obligation hereunder notwithstanding the existence of such cause. | 1. **Սույն Փոխըմբռնման հուշագրի վավերականությունը և դադարեցումը**     1. Սույն Հուշագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև 2024թ-ի դեկտեմբերի 10-ը։      * 1. Սույն Հուշագիրը կարող է լուծվել Կողմերից որևէ մեկի կողմից՝ մյուս կողմին առնվազն չորս շաբաթ նախապես այդ մասին գրավոր ծանուցում ուղարկելու դեպքում։   2. Սույն Հուշագրի միակողմանի դադարեցումը Կողմերին չի ազատում դրա ներքո ստանձնած այն պարտականությունների կատարումից, որոնց դիմաց արդեն վճարվել է: Այնուամենայնիվ, հետագա փոխհատուցում չի նախատեսվում:   3. Անհաղթահարելի ուժի ազդեցության (ֆորս մաժոր), այսինքն՝ անկառավարելի հանգամանքների (այդ թվում, բայց ոչ միայն՝ բնական աղետների, կառավարության կողմից սահմանված սահմանափակումների, այդ թվում՝ ներկրման կամ անհրաժեշտ որևէ այլ արտոնագրի մերժման կամ չեղարկման և/կամ ողջամիտ վերահսկողությունից դուրս որևէ այլ պատճառի) կամ ԿԽՄԿ անձնակազմի համար անվտանգային լուրջ խնդրի դեպքում Կողմերը իրավունք են վերապահում լուծելու սույն Հուշագիրը կամ հետաձգելու իրենց պարտավորությունների կատարման ժամկետները։   4. Անհաղթահարելի ուժի ազդեցության դեպքում ազդակիր կողմը պետք է. * 24 ժամվա ընթացքում գրավոր ծանուցի մյուս կողմին նման պատճառի առկայության և պարտավորությունների կատարման հետաձգման հավանականության մասին, և * անի առավելագույնը՝ կատարելու սահմանված պարտավորությունները՝ անկախ նման պատճառի առկայությունից: |
| 1. **Settlement of Disputes**    1. All disputes concerning the present MoU should be solved through negotiations and consultations.    2. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this MoU including the validity, invalidity, breach or termination thereof, shall be settled by agreement between the Parties. Should the Parties fail to reach an agreement, final and exclusive settlement will be done by arbitration in accordance with the UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law) arbitration rules in force on the date when the Notice of arbitration is submitted in accordance with these Rules. The seat of arbitration shall be Geneva, Switzerland and the language shall be English.    3. In case of complete or partial non-fulfilment of the obligations under this MoU, a notice of 1 week will be given to correct the discrepancies. Should the discrepancies persist beyond the notification period the Parties can terminate this MoU in accordance with Article 10 of this MoU.    4. This MoU is signed in two copies with English and Armenian texts. In case of disputes, the English interpretation shall take precedence over the Armenian translation. | 1. **Վեճերի լուծման կարգ**    1. Սույն Հուշագրին վերաբերող բոլոր վեճերն ու տարաձայնությունները կարգավորվում են բանակցությունների և խորհրդակցությունների միջոցով:    2. Ցանկացած վեճ, հակասություն կամ պահանջ, որը բխում է սույն Հուշագրից կամ կապված է դրա հետ, այդ թվում՝ վավերականությունը, անվավերությունը, խախտումը կամ դրա դադարեցումը, լուծվում է Կողմերի միջև համաձայնությամբ: Եթե կողմերը չկարողանան համաձայնության գալ, վերջնական և բացառիկ կարգավորումը կկատարվի արբիտրաժով՝ ՄԱՄԱԻՀ-ի (ՄԱԿ-ի Միջազգային առևտրային իրավունքի հարցերով հանձնաժողով) գործող արբիտրաժային կանոնների համաձայն, որն ուժի մեջ է մտնում այն օրվանից, երբ արբիտրաժի մասին ծանուցագիրը ներկայացվում է համաձայն սույն կանոնների: Արբիտրաժի վայրը պետք է լինի Ժնևում, Շվեյցարիա, իսկ լեզուն՝ անգլերեն:    3. Սույն Հուշագրի ներքո ստանձնած պարտավորությունները լիովին կամ մասնակի չկատարելու դեպքում անհամապատաս-խանությունները շտկելու համար կտրվի 1 շաբաթվա ծանուցում: Եթե անհամապատասխանությունները պահպանվում են ծանուցման ժամանակահատվածից դուրս, Կողմերը գրավոր ծանուցմամբ կարող են դադարեցնել սույն Հուշագիրը՝ համաձայն սույն Հուշագրի հոդված 10-ի։    4. Սույն Հուշագիրը ստորագրվում է երեք հավասարազոր օրինակից՝ անգլերեն և հայերեն: Վեճերի դեպքում անգլերեն մեկնաբանությունը հայերեն թարգմանության նկատմամբ ունի առավելություն։ |
| 1. **Annexes**   The following annex to this MoU its its integral part:  **Annex 1: The floorplans and exterior of the Paramedic-midwifery Post planned for Shatvan village of Vardenis community of Gegharkunik region, RA**  **Annex 2: The details of locations of health facilities in Gegharkunik region, RA for installation of solar photovoltaic systems** | 1. **Հավելվածներ**   Ներքոնշյալ հավելվածները հանդիսանում են սույն Հուշագրի անբաժան մաս.  **Հավելված 1. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի, Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում նախատեսվող «Բուժակ մանկաբարձական կետի» հատակագիծը և արտաքին տեսքը։**  **Հավելված 2. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի առողջապահական հաստատություններում արևային ֆոտովոլտայիկ կայանների տեղակայման մանրամասները։** |
| Signed in Gavar city, on … July, 2024 | Ստորագրված է ք.Գավառում, 2024թ. հուլիսի ․․-ին |
|  |  |
|  |  |
| **For the Gegharkunik Regional Administration of RA** | **ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետ՝** |
| Karen Sargsyan, Marz Governor, | **Կարեն Սարգսյան** |
|  |  |
|  | **ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիս**  **համայնքի ղեկավար՝**  **Ահարոն Խաչատրյան** |
| **For the International Committee of the Red Cross** | **Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի կողմից՝** |
| Thierry Ribaux  Head of Delegation | Թիերի Ռիբո  Պատվիրակության ղեկավար |
|  |  |
| Ara Hambardzumyan,  Finance and Administration Manager | Արա Համբարձումյան,  Ֆինանսների և ադմինիստրացիայի ղեկավար |
|  |  |
| Gegham Petrosyan  Health Program Manager | Գեղամ Պետրոսյան  Առողջապահական ծրագրի ղեկավար |

|  |  |
| --- | --- |
| **ANNEX 1: The floorplans and exterior of the Paramedic-midwifery Post planned for Shatvan village of Vardenis community of Gegharkunik region, RA**  *To the Memorandum of Understanding on the joint project aimed at improving access to quality health care services for the population of the communities near the international border in Gegharkunik region of RA, signed between the Staff of Gegharkunik Marzpet and the International Committee of the Red Cross in Gavar town on 88 July, 2024.* | **ՀԱՎԵԼՎԱԾ 1. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի, Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում նախատեսվող «Բուժակ մանկաբարձական կետի» հատակագիծը և արտաքին տեսքը։**  *Համաձայն ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի և Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի միջև 2024 թվականի հուլիսի 88-ին Գավառ քաղաքում ստորագրված «ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի սահմանամերձ համայնքների բնակչությանը որակյալ առողջապահական ծառայությունների հասանելիության բարելավմանն ուղղված համատեղ նախագծի վերաբերյալ» Փոխըմբռնման հուշագրի։* |
| The design standard Paramedic-Midwifery Post (PMP) created for the settlement of Shatvan of Vardenis community in the Gegharkunik region was developed as a result of detailed discussions with the representatives of the community and with the Staff of Gegharkunik Marzpet.  The design of the PMP presented by architect Alexander Danielyan corresponds to the conditions set by the community and the ICRC:   * **Safety:** Relative safety is ensured by the monolithic reinforced concrete construction of the three-sided walls and roof of the building. * **Design:** The health post contains examination and treatment rooms while remaining simple and functional in design, with an optimal surface area. * **Accessibility:** All rooms and the bathroom are wheelchair accessible, ensuring inclusivity. Zero step entry without stairs and a wide covered entrance. * **Appearance:** The health post has a unique appearance, which will be attractive and recognizable as a typical healthcare facility. * **Sustainability:** A flat roof makes it possible to efficiently install solar panels in any direction. | ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրի համար ստեղծված տիպային բուժակ-մանկաբարձական կետի (ԲՄԿ) առաջարկվող տարբերակը մշակվել է համայնքի և Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի ներկայացուցիչների հետ մանրամասն քննարկումների արդյունքում։  Ճարտարապետ Ալեքսանդր Դանիելյանի ներկայացրած ԲՄԿ-ի նախագիծը համապատասխանում է համայնքների և ԿԽՄԿ-ի կողմից առաջդրված պայմաններին․   * **Անվտանգություն**․ Հարաբերական անվտանգությունը ապահովվում է երեք կողմերի պատերի և տանիքի երկաթ-բետոնե միաձույլ կոնստրուկցիայով։ * **Կառուցվածք**․ Զննման և բուժման սենյակներ պարունակող ԲՄԿ-ն ունի պարզ և ֆունկցիոնալ կառուցվածք, օպտիմալ մակերես։ * **Հասանելիություն**․ Բոլոր սենյակները և սանհանգույցը հասանելի են անվասայլակի համար՝ ապահովելով ներառականությունը։ Աստիճաններից զերծ և ծածկված լայն նախամուտք՝ տեղանքից զրոյական բարձրությամբ։ * **Արտաքին տեսք**․ ԲՄԿ-ն ունի յուրահատուկ արտաքին տեսք, որը գրավիչ և ճանաչելի կլինի որպես տիպային առողջապահական հաստատություն։ * **Կայունություն**․ Հարթ տանիքը հնարավոր է դարձնում արևային վահանակների արդյունավետ տեղադրումը՝ ցանկացած ուղղությամբ։ |
| The parameters of the PMP building planned in Shatvan settlement of Vardenis community, Gegharkunik marz, RA are:   * Building structure - monolithic reinforced concrete * Roof type – flat * Length of the building - 9.2 m * Width of the building - 9.2 m * Building height - 9.2 m * Entrance door - aluminum, with thermal insulation, door opening: 1.5m x 2.8m * Windows - aluminum, 2 windows with thermal insulation, one window opening: 3.5m x 2.0m * The area of ​​the office - 9.6 m2 * Area of the treatment room – 11.5m2 * The area of ​​the waiting room - 11.6 m2 * The bathroom area - 5.2m2 | ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի, Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում նախատեսվող ԲՄԿ-ի շենքի պարամետրերն են՝   * Շենքի կառուցվածքը -երկաթբետոնե միաձույլ կոնստրուկցիա * Տանիքի տիպը – հարթ * Շենքի երկարություն - 9,2 մ * Շենքի լայնություն - 9,2 մ * Շենքի բարձրություն - 9,2 մ * Շքամուտքի դուռ -ալյումինե, ջերմակամրջակով, դռան բացվածքը՝ 1,5մ x 2.8 մ * Պատուհաններ – ալյումինե, ջերմակամրջակով 2 պատուհան, մեկ պատուհանի բացվածքը՝ 3,5մ x 2.0 մ * Աշխատասենյակի մակերեսը – 9,6մ2 * Միջամտությունների սենյակի մակերեսը – 11,5մ2 * Սպասասրահի մակերեսը – 11,6 մ2 * Սանհանգույցի մակերեսը – 5,2մ2 |



External views of the Paramedic-midwifery Post designed for the Shatvan village of Vardenis community of Gegharkunik region, RA.

ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի, Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում նախատեսվող «Բուժակ մանկաբարձական կետի» արտաքին տեսքը։

Floorplan of the Paramedic-midwifery Post designed for the Shatvan village of Vardenis community of Gegharkunik region, RA.

ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի, Վարդենիս համայնքի Շատվան բնակավայրում նախատեսվող «Բուժակ մանկաբարձական կետի» հատակագիծը։

|  |  |
| --- | --- |
| **ANNEX 2: The details of locations of health facilities in Gegharkunik region, RA for installation of solar photovoltaic systems**  *To the Memorandum of Understanding on the joint project aimed at improving access to quality health care services for the population of the communities near the international border in Gegharkunik region of RA, signed between the Staff of Gegharkunik Marzpet and the International Committee of the Red Cross in Gavar town on 88 July, 2024.*  Projected power of solar photovoltaic (SPV) stations were calculated based on the amount of electricity actually consumed by each facility in 2022 and 2023 and the anticipated additional consumption in the future. | **ՀԱՎԵԼՎԱԾ 2. ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի առողջապահական հաստատություններում արևային ֆոտովոլտայիկ կայանների տեղակայման մանրամասները**  *Համաձայն ՀՀ Գեղարքունիքի մարզպետի աշխատակազմի, ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիսի համայնքապետարանի և Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի միջև 2024 թվականի հուլիսի 88-ին Գավառ քաղաքում ստորագրված «ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի սահմանամերձ համայնքների բնակչությանը որակյալ առողջապահական ծառայությունների հասանելիության բարելավմանն ուղղված համատեղ նախագծի վերաբերյալ» Փոխըմբռնման հուշագրի։*  Արևային ֆոտովոլտային (ԱՖՎ) կայանների նախատեսվող հզուրությունները հաշվարկվել են յուրաքանչյուր հաստատության կողմից 2022 և 2023 թվականներին փաստացի ծախսված էլեկտրաէներգիայի չափի և առաջիկայում ենթադրվող լրացուցիչ ծախսերի հանրագումարի հիման վրա։ |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Place** | **Facility** | **Catchment population** | **Planned SPV power** |  |  | **Վայրը** | **Հաստատությունը** | **Սպասարկվող բնակչությունը** | **Նախատեսվող ԱՖՎ հզորությունը** |
| 1 | Kut | Kut PMP | 193 | 3 |  | 1 | Կութ | Կութի ԲՄԿ | 193 | 3 |
| 2 | Norabak | Norabak PMP | 246 | 3 |  | 2 | Նորաբակ | Նորաբակի ԲՄԿ | 246 | 3 |
| 3 | Azat | Azat PMP | 101 | 3 |  | 3 | Ազատ | Ազատի ԲՄԿ | 101 | 3 |
| 4 | Daranak | Daranak PMP | 168 | 3 |  | 4 | Դարանակ | Դարանակնի ԲՄԿ | 168 | 3 |
| 5 | Chambarak | Chambarak HC | 14951 | 40 |  | 5 | Ճամբարակ | Ճամբարակի ԱԿ | 14951 | 40 |

|  |  |
| --- | --- |
| **ANNEX 3: List of ICRC’s allocation by projects** | **ՀԱՎԵԼՎԱԾ 3. Ըստ ծրագրերի ԿԽՄԿ հատկացումների ցանկը** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Facility** | **Allocation, AMD** |  |  | **Հաստատությունը** | **Հատկացում, ՀՀ դրամ** |
| 1 | Construction of the PMP in Shatvan village | 25’956’000 |  | 1 | Շատվան բնակավայրի ԲՄԿ-ի կառուցում | 25’956’000 |
| 2 | Installation of SPV systems with a total capacity of 52 kilowatts in five primary health care institutions. | 11’488’610 |  | 2 | Հինգ առողջության առաջնային պահպանման հաստատություններում ընդհանուր 52 կիլովատ հզորությամբ ԱՖՎ կայանների տեղադրում | 11’488’610 |
|  | Total | 37'444’610 |  |  | Ընդամենը | 37'444’610 |